



**МОСКОВСКИЙ
ПОЛИТЕХ**

**PROTOCOL BETWEEN
TOKAT GAZIOSMANPASA UNIVERSITY
(TURKEY)
AND
MOSCOW POLYTECHNIC UNIVERSITY
(RUSSIA)**

Article 1

This protocol comprises the joint scientific work and educational and cultural collaboration between Tokat Gaziosmanpaşa University and Moscow Polytechnic University.

Article 2

This protocol has been composed with the main aims of encouraging the research and educational approaches of Tokat Gaziosmanpaşa University and Moscow Polytechnic University between the teaching staff, assistants, researchers, experts and students of both universities, developing existing relations between universities, enabling the joint use of research work results and publishing these results, and transferring the experiences of the parties in educational approaches and in the joint scientific organizations.

This protocol does not impose the Parties with financial liabilities. Specific activities carried by the Parties in the context of cooperation, including financial liabilities of those activities, are determined by the Parties in separate agreements.

Article 3

Both parties (Tokat Gaziosmanpaşa University and Moscow Polytechnic University) acknowledge undertake the following articles that make up the whole of this protocol and the terms of its application for the realization of these articles.

Article 4

Both parties will work in the fields they will collaborate with within the framework determined above and the criteria clearly determined below, and they will exchange scientific knowledge, technological know-how and experience. In this context:

Article 5

- a. Persons subject to academic exchange are teaching staff, research staff and experts.
- b. The main priorities of teaching staff, research staff and experts should be aimed at joint research, the development and transfer knowledge and organization of study meetings.
- c. The other party will be notified of the names proposed by the proposing party within reasonable time and the opinions of the other party concerning the candidate and its approval will be sent to the sending university at least two months in advance of the commencement of the scheduled visit.
- d. Each participant shall bear and be responsible for paying his or her own travel, housing expenses, meal costs, health insurance, and other miscellaneous fees. Upon request, the host institution agrees to use its best efforts to assist the teaching staff, research staff and experts in making advance arrangements for their accommodation.
- e. The visiting teaching staff, research staff and experts will benefit from all campus libraries and will take privilege of them in accordance to the host university library regulations.

Article 6

- a) Both universities will endeavor to provide exchange for students with a scientific approach. The number of students to benefit from the exchange process will be determined by a joint commission to be formed following the signing of the protocol by both parties based on mutual understanding. The host university will be notified of the names and fields of education of the students determined by the sending university at least three months beforehand and the host university will announce its decision regarding applications to the other party at least 1 month before the commencement of the academic year.
- b) Both universities will exempt visiting students from charges such as education and registration fees. The principal procedure requires that such charges are paid at the institution to which the student is attached to. All social payments other than education and registration fees will be met by students in accordance with separate agreements.
- c) Students - excluding tuition and registration fees - will be subject to the regulations of the host university. The sending university will accept the examinations of the host university and their result upon the additionally agreed protocol concerning each student.
- d) For application, students will present a document demonstrating his/her language proficiency meeting the terms and level required by the host university.
- e) Each participant will be responsible for his/her travel expenses and expenses incurred from travel documents. Upon request, the host institution will assist the visiting student for suitable accommodation. Accommodation costs will not exceed the prices paid by native students. Visiting students will also have the right to benefit from all the privileges

в принимающем университете.

Пункт 7

После утверждения официальными государственными органами настоящее соглашение будет считаться действительным в течение пяти (5) лет после подписания соответствующими должностными лицами каждого университета. Условия настоящего соглашения будут пересмотрены за три месяца до окончания срока действия. В соответствии с этим действие настоящего соглашения будет продлено еще на пять лет или прекращено. Запрос на расторжение соглашения должны подаваться в письменной форме. Предложение о расторжении настоящего соглашения должно быть направлено минимум за один (1) год до прекращения действия соглашения.

Токат,/.....2022г.


Прекф. Шахин Буньямин
Университет Токат Гавиосманпаша
Ректор

Юлия Д. Давыдова
Московский политехнический университет
Проректор по международным связям



**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ
УНИВЕРСИТЕТОМ ТОКАТ ГАЗИОСМАНПАША
(ТУРЦИЯ)
И
МОСКОВСКИМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ
(РОССИЯ)**

Пункт 1

Настоящее соглашение включает в себя совместную научную работу и культурно-образовательное сотрудничество между университетом Токат Газиосманпаша и Московским политехническим университетом.

Пункт 2

Настоящее соглашение составлено между университетом Токат Газиосманпаша и Московским политехническим университетом с целью продвижения научного и образовательного обмена преподавательским составом, ассистентами, учеными, экспертами и студентами, развития существующих отношений между университетами, позволяющие использовать результаты научной деятельности и делиться опытом в области образования в совместной деятельности научных организаций.

Настоящее соглашение не налагает на Стороны финансовые обязательства. Конкретные действия, осуществляемые Сторонами в рамках сотрудничества, а также возникающие в связи с ними финансовые обязательства, определяются Сторонами в отдельных договорах.

Пункт 3

Стороны (университет Токат Газиосманпаша и Московский политехнический университет) обязуются соблюдать последующие Пункты, которые составляют настоящее соглашение, и условия исполнения данных пунктов.

Пункт 4

Стороны будут работать в областях, в которых они сотрудничают, в рамках, определенных ранее и по критериям, определённым далее, также Стороны будут обмениваться научными и технологическими знаниями, а также опытом.

Пункт 5

- 5.1. Лицами, подлежащими академическому обмену, являются профессорско-преподавательский состав, научный персонал и эксперты.
- 5.2. Основными приоритетами профессорско-преподавательского состава, научного персонала и экспертов должны выступать совместные исследования, разработка и обмен знаниями и организация учебных встреч.
- 5.3. Принимающая Сторона будет уведомлена о предложенных кандидатах отправляющей Стороной в соответствующие сроки и предоставит отчет о них, а также согласие отправляющему университету не менее чем за два месяца до предполагаемой даты прибытия.
- 5.4. Каждый участник будет нести ответственность за оплату своих путевых расходов, расходов на проживание, питание, медицинское страхование и прочих расходов. Принимающее учреждение обязуется по запросу оказать содействие профессорско-преподавательскому составу, научному персоналу и экспертам в их заблаговременном размещении.
- 5.5. Приглашенный преподавательский состав, научный персонал и эксперты получают доступ ко всем университетским библиотекам и будут пользоваться ими в соответствии с правилами принимающего университета.

Пункт 6

- 6.1. Университеты будут реализовывать научный обмен студентами. Количество студентов для обмена будет определено совместной комиссией, которая будет сформирована после подписания настоящего соглашения Сторонами на основании взаимопонимания. Принимающий университет должен быть оповещён об именах и специальностях студентов, выбранных направляющим университетом не менее чем за

- три месяца. Принимающий университет должен объявить о своем решении, касающемся заявок, другой Стороне не менее чем за месяц до начала академического года.
- 6.2. Университеты освободят студентов по обмену от платы за обучение и регистрационных сборов за стажировку. Согласно процедуре данные сборы должны оплачиваться в учреждении, где студент обучается. Все социальные расходы, кроме платы за обучение и регистрационных сборов, будут оплачиваться студентами на основании отдельно заключенных договоров.
 - 6.3. Студенты, за исключением платы за обучение и регистрационных сборов, будут следовать внутренним правилам принимающего университета. Направляющий университет признает экзамены в принимающем университете и их результаты, согласно дополнительному согласованному протоколу по каждому студенту.
 - 6.4. При подаче заявления студент должен предоставить документ подтверждающий его/ее знание языка и его соответствие с требованиями и уровнем принимающего университета.
 - 6.5. Каждый участник будет самостоятельно оплачивать свои дорожные расходы и расходы на оформление проездных документов. Принимающий университет может по запросу помочь студенту с организацией проживания. Стоимость проживания для стажеров не будет превышать стоимости проживания для студентов принимающего университета. Студенты по обмену будут иметь доступ ко всем привилегиям университета (т.е. использование библиотек, студенческих столовых, социальных объектов и т.д.) что и местные студенты и по той же цене.
 - 6.6. Каждый участник должен получить страхование от болезней и несчастных случаев в своей стране перед поездкой на случай происшествий или заболеваний во время периода обмена. Страховая компания и лимит страхования должны быть действительны на территории принимающей страны.
 - 6.7. Будут введены необходимые процедуры для признания наград, сертификатов и документов о прохождении стажировки, присуждаемые студенту за участие в семинарах, курсах и т.д. во время его пребывания

- of the campus (e.g. the use of libraries, student canteens and social facilities etc.) that native students have and at the same prices.
- f) Each participant should obtain a health and accident insurance against any medical problems or accidents that may be faced during their exchange period in their own country prior to their travel. The insurance company and the limit of the insurance should be valid in the host country.
 - g) Necessary procedures will be implemented for the recognition of awards, certificates and documents of attendance awarded to the visiting student for participating to seminars, courses, etc. during his/her stay at the host university.

Article 7

After having been approved by official governmental authorities this protocol will be considered valid for five (5) years once signed by the appropriate officials of each university. Three months before the end of the protocol duration, the conditions of the protocol will be reviewed. Accordingly, the protocol will be extended for another five years or will be cancelled. Requests for withdrawal from the protocol must be in writing. This notification must be given at least one (1) year prior to the termination of the five (5) year program.


Prof. Dr. Benjamin SAHİN
Tokat Gaziosmanpaşa University
Rector
Z U G U



Tokat,/.....2022

Yulia D. Davydova
Moscow Polytechnic University
Vice-President for International

